



Islamic Relief Albania



Bashkia Shkodër

Nr. 13891 Prot
Dt 29.09.2023

Marrëveshje bashkëpunimi / Agreement

Ndërmjet / Between

Islamic Relief Worldwide – Zyra në Shqipëri (IRA) / IR Albania Office

Bashkia Shkodër/ Municipality of Shkodra

Për realizimin e projektit humanitar nëpërmjet ndërmjet Zyrës Islamic Relief Worldwide – në Shqipëri dhe Bashkia Shkodër në lidhje me bashkëpunimin për implementimin e projektit “Qasje e integruar drejt zhvillimit të qëndrueshëm për komunitetin nëpërmjet donacionit të serrave bujqesore” e cila është pjesë e projektit IRW të mbështetur nga zyra e Islamic Relief në Zvicër.

Neni 1 Qëllimi i marrëveshjes

1.1 Qëllimi i kësaj marrëveshjeje është përcaktimi i formës së bashkëpunimit ndërmjet IRA-s dhe Bashkisë së Shkodrës për zbatimin dhe finalizimin e projektit që synon përmirësimin e jetesës dhe gjenerimin e të ardhurave për gratë në nevojë dhe fermerët e varfër ruralë. Si përgjigje ndaj situatës së vështirë ekonomike në vend, Islamic Relief Albania përpiqet të gjejë modelin më të përshtatshëm të projekteve që do të forcojnë ekonomikisht popullsinë më të cenueshme, si të papunët, familjet e mëdha, nënat beqare dhe familjet e reja me një numër më të madh të njerëzve. anëtarët e familjes (fëmijët), nëpërmjet ndertimit të serave bujqesore. Ndër problemet që vazhdojnë në zonat malore rurale të Shqipërisë janë papunësia, të ardhurat e ulëta dhe varfëria aktuale, ka modele komplekse që ndikojnë në aftësinë e shqiptarëve rurale për të siguruar jetesë të qëndrueshme. Shkaqet rrënjësore mund të gjurmohen në zakonet dhe

For the realization of the humanitarian project through the service of conditions between Islamic Relief Worldwide - office in Albania (IRA) and Municipality of Shkodra regarding the implementation of the project “Integrated project on: Livelihood, Health and WASH for communities in Albania” which is part of the IRW project supported by Islamic Relief office in Switzerland.

Article 1 Purpose of the agreement

1.1 The purpose of this agreement is to determine the form of cooperation between IRA and Municipality of Shkodra in order to implement and finalize the project that aims to improve livelihoods and income generation for vulnerable women and poor rural farmers. As response to the difficult economic situation in the country, Islamic Relief Albania tries to find the most suitable model of projects that will economically strengthen the most vulnerable population, such as unemployed, large families, single mothers and young families with a greater number of the members in the household (children), through construction of greenhouses. Among the problems that persist in the rural mountain areas of Albania are unemployment, low incomes and actual poverty, there are complex patterns that affect the ability of rural Albanians to secure sustainable livelihoods. Root causes can be traced to customs and conventions which endure from

konventat që qëndrojnë nga epoka komuniste: madhësitë e vogla të fermave dhe copëzimi i tokës, tregjet e dobëta të kredive rurale, planifikimi i dobët rural dhe caktimi dhe përdorimi joefikas i inpueteve bujqësore kanë kontribuar në produktivitet të ulët. Plakja e fuqisë punëtore bujqësore dhe dobësitë në sistemin arsimor nuk po ndihmojnë në përgatitjen e brezit të ardhshëm të fermerëve shqiptarë për të kapur mundësitë nga tregjet bujqësore. Njerëzit që jetojnë në zonat rurale janë të angazhuar në bujqësi dhe kërkojnë të integrohen në mënyrë të qëndrueshme, por ata kanë nevojë për stimuj si mekanizimi, pajisjet bujqësore, blegtoaria etj. Përvojat tregojnë se bujqësia nuk është vetëm një strategji mbijetese për fermerët, por edhe një jetesë e vlefshme. strategjisë. Bujqësia mund të luajë një rol të rëndësishëm në të gjitha aspektet e ciklit të menaxhimit të fatkeqësive dhe është një instrument politikash dhe mjet multifunksional për zbatim praktik. Arsyet për të mbështetur aktivitetet e lidhura me bujqësinë në fazën pas katastrofës janë të shumta. Bujqësia mund të kontribuojë në sigurinë ushqimore; siguron jetesë dhe mundësi për të gjeneruar të ardhura dhe kontribuon në rehabilitimin më të gjerë social dhe ekonomik. Aktivitetet e kopshtarisë në shtëpi ose në komunitet ndihmojnë në rritjen e mbështetjes të vetja dhe mund të përmirësojnë aftësitë dhe njohuritë, ndërkohë që mund të kontribuojnë në rivendosjen e strukturës sociale të komuniteteve të prekura nga fatkeqësitë.

1.2 Përfitues të këtij projekti do të jenë personat më të rrezikuar ekonomikisht (vulnerabël). Përfitues të drejtpërdrejtë janë banorë të zonës së Shkodrës dhe zonave përreth. Janë 30 familje që do të përfitojnë nga ky projekt.

Neni 2 Obligimet e palëve

2.1 Participimi financiar

2.1.1 Në kuadër të projektit me pin kod 020_004770 IRW do të sigurojë pjesën e fondeve në vlerë prej **100%**.

the Communist era: small farm sizes and land fragmentation, poor rural credit markets, weak rural planning, and inefficient targeting and use of agricultural inputs have contributed to low productivity. The ageing agricultural workforce and weaknesses in the education system are not helping to prepare the next generation of Albanian farmers to grasp the opportunities from agricultural markets. People living in rural areas are engaged in agriculture and seek to integrate themselves sustainably, but they need incentives such as mechanization, agriculture equipment, livestock etc. Experiences show that agriculture is not only a survival strategy for the farmers to obtain but also a valuable livelihood strategy. Urban agriculture can play an important role in all aspects of the disaster management cycle and is a multifunctional policy instrument and tool for practical application. The reasons to support agriculture-related activities in the post-disaster phase are numerous. Urban agriculture can contribute to food security; provides livelihood and income-generating opportunities and contributes to wider social and economic rehabilitation. Home or community gardening activities help increase self-reliance and can improve skills and knowledge, while potentially contributing to restoring the social fabric of disaster-affected communities.

1.2 Beneficiaries of this project will be people who are most vulnerable. Direct beneficiaries are inhabitants of Shkodra city and surrounding areas. There are 30 families who will benefit from this project.

Article 2 Obligations of the parties

2.1 Financial participation

2.1.1 Within the project with pin code 020_004770 IRW will be part of the funds in the amount of **100%**.

**Neni 3
Përgjegjësitë e palëve**

3.1 Bashkia Shkodër do të krijojë një pikë kontakti pranë Bashkisë e cila do të koordinojë aktivitetet e projektit së bashku me IRA.

- Identifikimin e zonave të përshtatshme për zbatimin e projektit.

- Koordinimin me njësitë administrative për të bërë vlerësimin dhe identifikimin e përfituesve.

- Sigurimin e një specialisti të fushës i cili do të jetë pjesë e grupit të punës që do të vlerësojë listën paraprake të përfituesve në bazë të kriterëve të perzgjedhjes .

3.2 Islamic Relief Albania duhet të bashkëpunojë me Bashkinë e Shkodrës për të zbatuar me sukses projektin për të gjithë mbajtësit e të drejtave.

3.3 Asistimi i aplikuesve për përgatitjen e dokumentacionit të nevojshëm për përfituesit .

**Neni 4
Koordinatorët**

6.1 Koordinatori për IRA

Emri: Fjorida Demko

Adresa: Rruga Gjergj Legisi, Tirane, Shqiperi.

Email: fjorida.demko@islamicrelief.al

6.2 Bashkia Shkoder, Drejtoresha e Kabinetit

Emri: Ermira Teliti

Adresa: Rr. "Rruga 13 Dhjetori, Shkodër, Albania

Telefoni:

Email: ermira.teliti@bashkiashkoder.gov.al

**Neni 5
Gjuha zyrtare e marrëveshjes**

7.1 Gjuha që mbizotëron në këtë marrëveshje është versioni në Gjuhën shqipe.

**Neni 6
Kohëzgjatja e marrëveshjes**

8.1 Kjo Marrëveshje hyn në fuqi pas nënshkrimit të

**Article 3
Responsibilities of the parties**

3.1 Municipality of Shkodra will establish a point of contact near the Municipality which will coordinate the project activities together with the IRA.

- Identification of suitable areas for the implementation of the project.

- Coordinate with administrative units to do the preassessment and identification of the beneficiaries.

- Provide a of the field who will be part of the working group that will evaluate the preliminary list of beneficiaries based on the selection criteria.

3.2 Islamic Relief Albania has to cooperate with the Shkodra Municipality in order to successfully implement the project for all right-holders.

3.3 Assistance of the applicants for the necessary documentation for the beneficiaries .

**Article 4
Coordinators**

6.1 IRA Programme Coordinator

Name: Fjorida Demko

Address: Gjergj Legisi Street, Tirana, Albania.

Email: fjorida.demko@islamicrelief.al

6.2 Shkodra Municipality, Cabinet Director

Name: Ermira Teliti

Address: Rr. "13 Dhjetori Street, Shkodër, Albania

Phone:

Email: ermira.teliti@bashkiashkoder.gov.al

**Article 5
Official language of the agreement**

7.1 The language prevailing in this Agreement is the Albanian language version.

**Article 6
Duration of the agreement**

8.1 This Agreement enters into force after the signing

Drejtorit për Shqipërinë të Zyrës Islamic Relief dhe Bashkise Shkodër dhe do të vazhdojë deri më 31/12/2025, kur pritet të përfundojë zbatimin e projektit.

**Neni 7
Mosmarrëveshjet**

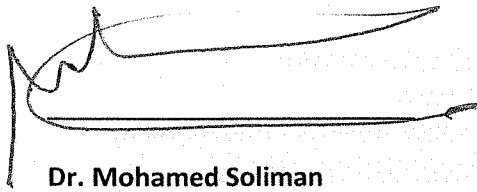
9.1 Në rast të ngecjeve të realizimit të projektit palët pajtohen që të bëjnë ndryshimin e kësaj marrëveshjeje për një periudhë tjetër me aneks të ri të kësaj marrëveshjeje me shkrim dhe të nënshkruar nga të dyja palët.

of the Director for Albania of the Islamic Relief office, and Municipality of Shkoder, and will continue until 31/12/2025, when the implementation of the project is expected to be completed.

**Article 7
Disputes**

9.1 In the event of project implementation delays, the Parties agree to amend this Agreement for another period with a new Annex to this Agreement in writing and signed by both parties.

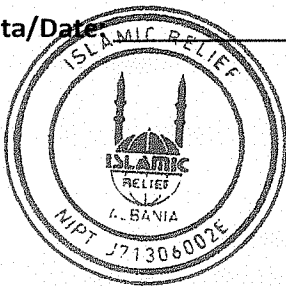
Islamic Relief Worldwide – Albania Office



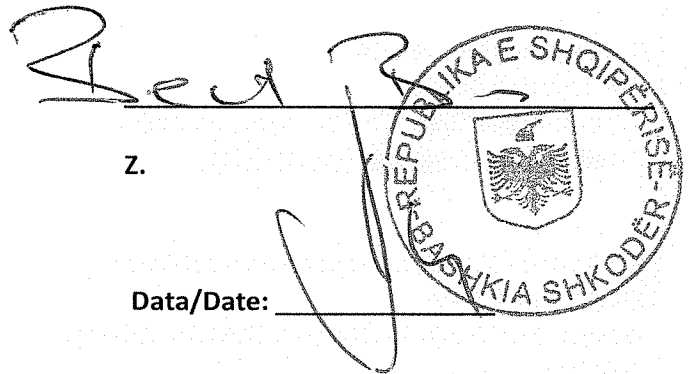
Dr. Mohamed Soliman

Country Director Islamic Relief Albania

Data/Date: _____



Bashkia Shkoder / Municipality of Shkodra



Z.

Data/Date: _____